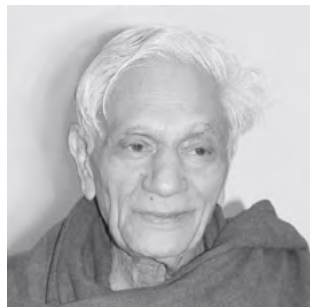


Искусство Евразии. 2026. № 2 (41). С. 322–329. ISSN 2518-7767 (online)  
*Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia*, 2026, (2), pp. 322–329. ISSN 2518-7767 (online)



Краткое сообщение  
УДК 745.04+75.046(294.3)  
DOI 10.46748/ARTEURAS.2026.02.020  
Перевод с английского С.М. Белокуровой

## Дигнага



Чандра Локеш

*Международная академия индийской культуры, Нью-Дели, Индия*



**Аннотация.** Статья посвящена обзору иконографии Дигнаги — одного из первых логиков в теоретическом буддизме — в различных художественных и религиозных контекстах. Описаны варианты иконографии мыслителя, бытовавшие в центральноазиатском регионе: от ранних образов начала XVIII века в монгольском Ганджуре до ксилографических изображений в пантеоне «Аштасahasрика», а также в сборниках «Триста бурханов: пантеон трёхсот божеств» и «Триста шестьдесят икон: пантеон трехсот шестидесяти божеств в павильоне Фаньсянлоу» второй половины XVIII века. Эти изображения демонстрируют разнообразие региональных художественных традиций Монголии, Тибета и Китая. В статье кратко освещаются ключевые вехи биографии Дигнаги, его обучение в Наланде под руководством Васубандху, а также разработанная им теория познания. Статья основана на обширном историческом и иконографическом материале, включающем классические тексты буддийской традиции, ксилографические сборники, китайские императорские антологии, буддийские пантеоны божеств, а также современные исследования по восточной иконографии и буддийскому искусству. Представленные сведения могут быть использованы для точной атрибуции и интерпретации изображений Дигнаги, а также для изучения эволюции образов великих индийских пандитов в искусстве северного буддизма. Научный перевод и комментарии к статье Локеша Чандры из «Словаря буддийской иконографии» выполнены С.М. Белокуровой.

**Ключевые слова:** Локеш Чандра, Дигнага, буддийский канон, символика, иконография, Словарь буддийской иконографии, буддийское искусство

**Для цитирования:** Чандра Л. Дигнага // Искусство Евразии [Электронный журнал]. 2026. № 2 (41). С. 322–329. <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2026.02.020>. URL: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/1311>.

Short communications article

## Diñnāga (Dignāga)

Lokesh Chandra

*International Academy of Indian Culture, New Delhi, India*

**Abstract.** The article provides an overview of the iconography of Diñnāga (Dignāga), one of the earliest logicians in theoretical Buddhism, across various artistic and religious contexts. It describes the iconographical variations of the thinker that existed in the Central Asian region, ranging from early 18th-century images in the Mongolian Kanjur to xylographic depictions in the “Ashtasahasrika” pantheon, as well as in the collections “The Three Hundred Burkhans: The Pantheon of Three Hundred Deities” and “The Three Hundred and Sixty Icons: The Pantheon of Three Hundred and Sixty Deities in the Fanxianglou Pavilion” from the second half of the 18th century. These images demonstrate the diversity of regional artistic traditions across Mongolia, Tibet, and China. The article briefly highlights key milestones in Dignāga’s biography, his education at Nalanda under the guidance of Vasubandhu and his developed theory of knowledge. The study is based on extensive historical and iconographical material, including classical texts of the Buddhist tradition, block-print collections, Chinese imperial anthologies, Buddhist pantheons of deities, and contemporary research on Eastern iconography and Buddhist art. The presented findings can be utilised for the precise attribution and interpretation of Dignāga’s images, as well as for studying the evolution of the depictions of great Indian pandits in the art of Northern Buddhism. The scholarly translation and commentary on Lokesh Chandra’s article from the Dictionary of Buddhist Iconography were prepared by S.M. Belokurova.

**Keywords:** Lokesh Chandra, Dignāga, Buddhist canon, symbolism, iconography, Dictionary of Buddhist Iconography, Buddhist art

**For citation:** Chandra, L. (2026) ‘Diñnāga (Dignāga)’, *Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia*, (2), pp. 322–329. doi:10.46748/ARTEURAS.2026.02.020. Available from: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/1311>. (In Russ.)

**Локеш Чандра.**  
**«Словарь буддийской иконографии»**  
**Том 4, с. 991–992.**

**Дигнага** (ок. 480–540 гг.н.э.) — один из самых первых логиков в теоретическом буддизме, признававший два ключевых критерия познания: прямое восприятие (пратьякша) и логическое

умозаключение (анумана). Он родился в брахманской семье в Симхавактре близ Канчи<sup>1</sup>. Первые ступени обучения прошел под руководством учителя Нагадатты, приверженца направления Ватсипутрия<sup>2</sup>. Не согласившись с его трактовками, Дигнага отправился в Наланду, чтобы учиться у Васубандху<sup>3</sup>. Опираясь на исследования Саутрантики<sup>4</sup> в области восприятия и познания, он разработал

<sup>1</sup> Канчи (современный Канчипурам в штате Тамилнад, Южная Индия) в IV–VI веках нашей эры был столицей царства Паллавов и крупным центром образования и религиозной жизни, где сосуществовали и взаимодействовали традиции буддизма, джайнизма и индуизма (в том числе шиваизма и вайшнавизма). — *Прим. перев.*

<sup>2</sup> Ватсипутрия — это одна из ранних школ буддизма (ветвь Стхавиравады), известная прежде всего своей философской доктриной Пудгалавады (учения о реальности существования личности, или *пудгалы*, которая, по мнению школы, связывает поток дхарм и объясняет механизм кармического воздаяния). — *Прим. перев.*

<sup>3</sup> Васубандху (ок. IV–V вв. н. э.) — индийский философ-буддист, один из ведущих теоретиков доктрины Йогачары, соавтор этой философской системы вместе со своим старшим братом Асангой. — *Прим. перев.*

<sup>4</sup> Саутрантика — индубуддийская философская школа хинаяны, основанная на сутрах (словах Будды). Она отличалась акцентом на канонические сутры как единственный авторитетный источник учения в противовес авторитету более поздних абхидхармистских трактатов, а также специфическими взглядами на природу дхарм, время и познание внешнего мира. — *Прим. перев.*



1. Изображение Дигнаги  
в монгольском  
Ганджуре







теорию познания, основанную на достоверных доказательствах (праманах). Длительное время Дигнага провел в Калинге, где и написал свой главный труд — «Прамана-самуччая» (Pramāṇa-samuccaya), или «Собрание инструментов достоверного познания». В диспутах он был «подобен быку»<sup>5</sup>, не имея себе равных в дебатах. Его дело продолжил Ишварасена, который, в свою очередь, был учителем великого мастера Дхармакирти, продолжившего развивать логико-аналитическое направление в теоретическом буддизме [1, S. 238; 2, p. 76; 3, p. 288; 4, p. 57; 5, p. 174].

Сохранилось несколько вариантов этого мыслителя. Так, Дигнага (монг. Зүгийн заан) изображен (ил. 1) в монгольском Ганджуре (1717–1720 гг.н.э.) [6, p. 126; 7, p. 327, no. 5].

Сходные атрибуты можно увидеть в изображении Дигнаги в пантеоне «Аштасахасрика»<sup>6</sup> [6, p. 126] (ил. 2, 3).

Дигнага (тиб. Чогланг [Phyogs.glañ], кит. Фансян цзуши [Fang-siang tsu-shih])<sup>7</sup>, пятый мыслитель

из «Шести драгоценностей Индии»<sup>8</sup>, изображен в сборнике «Триста бурханов: пантеон трехсот божеств» (ок. 1751 г.н.э.) [8, no. 8] (ил. 4).

Дигнага (кит. Минсян цзуши [Ming-hsiang tsu-shih], маньчж. Мергэн суфан бакши [Mergen sufan bakši], монг. Дигнага багш [Dig-nāga baysi], тиб. Чогланг [Phyogs.glañ]) изображен в сборнике «Триста шестьдесят икон: Пантеон трехсот шестидесяти божеств в павильоне Фаньсянлоу» (ок. 1761 г.н.э.) (ил. 5) [9, no. 5]. сян цзуши [Fang-siang tsu-shih])<sup>7</sup>, пятый мыслитель из «Шести драгоценностей Индии»<sup>8</sup>, изображен в сборнике «Триста бурханов: пантеон трехсот божеств» (ок. 1751 г.н.э.) [8, no. 8] (ил. 4).

Дигнага (кит. Минсян цзуши [Ming-hsiang tsu-shih], маньчж. Мергэн суфан бакши [Mergen sufan bakši], монг. Дигнага багш [Dig-nāga baysi], тиб. Чогланг [Phyogs.glañ]) изображен в сборнике «Триста шестьдесят икон: Пантеон трехсот шестидесяти божеств в павильоне Фаньсянлоу» (ок. 1761 г.н.э.) (ил. 5) [9, no. 5].

#### Список источников

1. Schumann H.W. Buddhistische Bilderwelt: ein ikonographisches Handbuch des Mahayana- und Tantrayana-Buddhismus. Köln: Eugen Diederichs Verlag, 1986. 384 S.
2. Lineage of Diamond Light / compiled by Tarthang Tulku. Berkeley: Dharma Publishing (Tibetan Nyingma Meditation Center), 1977. 335 p. (Crystal Mirror Series; vol. V).
3. The Three Jewels: Buddha, Dharma, and Sangha / compiled by Tarthang Tulku. Berkeley: Dharma Publishing (Tibetan Nyingma Meditation Center), 1984. 498 p. (Crystal Mirror Series; vol. VI).
4. The Shambhala Dictionary of Buddhism and Zen / edited by S. Schuhmacher and G. Woerner; translated by M.H. Kohn. Boston: Shambhala Publications, 1991. 280 p.
5. Chandra L. Iconography of the Thousand Buddhas. New Delhi: International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan, 1996. 437 p. (Sata-pitaka Series; vol. 386).
6. Chandra L. Buddhist Iconography. New Delhi: International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan, 1991. 2 vols. 784 p. (Sata-pitaka Series; vol. 342).
7. Tenzin K.S., Gomchen Oleshey. The Nyingma Icons: A collection of line drawings of 94 deities and divinities of Tibet / transl. and introd. by K. Dowman // Kailash: A Journal of Himalayan Studies. 1975. Vol. 3. No. 4. P. 319–416.
8. Sku-brnyan brgya-phrag gsum [Триста бурханов: Пантеон трехсот божеств] / сост. под рук. Чанкья Ролпа Дордже (Lcang-skya Rol-pa'i-rdo-rje). Пекин, 1751. Ксилограф. (На тибет. и кит. яз.)
9. Zhing kham so nam lha tshogs = Fanxiang Lou Fo [Триста шестьдесят икон: Пантеон трехсот шестидесяти божеств в павильоне Фаньсянлоу] / сост. под руководством Чанкья Ролпа Дордже (Lcang-skya Rol-pa'i-rdo-rje) по указу императора Цяньлуна. Пекин, 1761. Ксилограф. (На тибет., кит., маньчж. и монг. яз.)

<sup>5</sup> Идиома восходит к традиционному санскритскому эпитету vāḍīruṅgava (буквально: «бык среди дискутирующих / бык среди философов»). В древней Индии сравнение с быком (ruṅgava или vṛṣabha) не имело негативного оттенка и служило высшей похвалой, означая мощь, непоколебимость, главенство и непревзойденную силу. — Прим. перев.

<sup>6</sup> Под «пантеоном Аштасахасрика» (Aṣṭasāhasrikā Pantheon) здесь понимается собрание ксилографических изображений (иллюстрированный пантеон) буддийских учителей, божеств и махасиддхов, которое традиционно подшивалось к текстам или издавалось как отдельный иконографический сборник на основе текста «Аштасахасрика Праджняпарамита-сутра» (Восьмитысячсложная сутра о запредельной мудрости). — Прим. перев.

<sup>7</sup> Тибетское имя Phyogs.glañ (Чогланг) и китайское Fangxiang zushi (方象祖師) являются дословными переводами санскритского Diṅnāga («Слон сторон света / направлений»). — Прим. перев.

<sup>8</sup> «Шесть драгоценностей Индии» (Ṣaḍālaṅkāra) — это великие мыслители, комментаторы буддийской традиции: Нагарджуна, Арьядева, Асанга, Васубандху, Дигнага и Дхармакирти. — Прим. перев.

**References**

1. Schumann, H.W. (1986) *Buddhistische Bilderwelt: ein ikonographisches Handbuch des Mahayana- und Tantrayana-Buddhismus*. Köln: Eugen Diederichs Verlag. (In German)
2. Tarthang Tulku (comp.) (1977) *Lineage of Diamond Light*. Berkeley: Dharma Publishing (Tibetan Nyingma Meditation Center). (Crystal Mirror Series, vol. V).
3. Tarthang Tulku (comp.) (1984) *The Three Jewels: Buddha, Dharma, and Sangha*. Berkeley: Dharma Publishing (Tibetan Nyingma Meditation Center). (Crystal Mirror Series, vol. VI).
4. Schuhmacher, S. and Woerner, G. (eds.) (1991) *The Shambhala Dictionary of Buddhism and Zen*. Translated by M.H. Kohn. Boston: Shambhala Publications.
5. Chandra, L. (1996) *Iconography of the Thousand Buddhas*. New Delhi: International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan. (Sata-pitaka Series, vol. 386).
6. Chandra, L. (1991) *Buddhist Iconography*. New Delhi: International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan. (Sata-pitaka Series, vol. 342).
7. Tenzin, K.S. and Gomchen Oleshey (1975) 'The Nyingma Icons: A collection of line drawings of 94 deities and divinities of Tibet', *Kailash: A Journal of Himalayan Studies*, 3(4), pp. 319–416.
8. Lcang-skya Rol-pa'i-rdo-rje (comp.) (1751) *The Three Hundred Icons*. [Woodblock print]. Beijing. (In Tibetan and Chinese)
9. Lcang-skya Rol-pa'i-rdo-rje (comp.) (1761) *The Three Hundred and Sixty Icons: The Pantheon of Three Hundred and Sixty Deities of the Fanxianglou Pavilion* [Zhing kham so nam lha tshogs / Fanxiang Lou Fo]. [Woodblock print]. Beijing. (In Tibetan, Chinese, Manchu, and Mongolian)

**Информация об авторах**

Чандра Локеш, профессор, доктор литературы и философии, академик, почетный директор, Международная академия индийской культуры; экс-президент Индийского совета по культурным связям; председатель Индийского совета исторических исследований, Нью-Дели, Индия.

Переводчик: Белокурова Софья Михайловна, кандидат философских наук, член-корреспондент Российской академии художеств, доцент, Алтайский государственный технический университет имени И.И. Ползунова, Барнаул, Российская Федерация; помощник руководителя творческой мастерской по искусствоведению, Региональное отделение Урала, Сибири и Дальнего Востока Российской академии художеств, Красноярск, Российская Федерация. Член Союза художников России, Ассоциации искусствоведов (АИС), [belle.sonet312@gmail.com](mailto:belle.sonet312@gmail.com), <http://orcid.org/0000-0002-4665-5761>, SPIN-код (Science Index): 3961-8277.

**Information about the authors**

Lokesh Chandra, Professor, Doctor of Literature and Philosophy, Academician, Honorary Director, International Academy of Indian Culture; Ex-President of The Indian Council for Cultural Relations (ICCR); Chairman of the Indian Council of Historical Research, New Delhi, India.

Translator: Sophia Mikhailovna Belokurova, Cand. Sc. (Philosophy), corresponding member of the Russian Academy of Arts, Associate Professor, Altai State Technical University, Barnaul, Russian Federation; Assistant to the Head of the Creative Workshop on Art Studies, Regional Department of the Urals, Siberia and the Far East of the Russian Academy of Arts, Krasnoyarsk, Russian Federation. The member of the Art Critics and Art Historians Association (AIS) and the Union of Artists of Russia, [belle.sonet312@gmail.com](mailto:belle.sonet312@gmail.com), <http://orcid.org/0000-0002-4665-5761>, SPIN-code (Science Index): 3961-8277.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.  
The authors declare that there is no conflict of interest.

Статья поступила в редакцию 29.05.2026; принята к публикации 05.06.2026.  
The article was received by the editorial board on 29 May 2026; accepted for publication on 05 June 2026.